

3. Козлов, Н.Б. Формирование рынка ценных бумаг в постсоциалистических странах / Н.Б. Козлов. — М.: ИМЭПИ РАН, 2002.
4. The World Bank, Financial Sector Learning Program, Discussion Abstract N 5. — Washington, DC: World Bank, 2003.
5. Inwestorzy w obrotach giełdowych w 2011r. — Warszawa: GWP, 2012.
6. Ежегодник Варшавской фондовой биржи 2007. — Варшава, 2007.
7. Raport kwartałny Grupy Kapitałowej Giełdy Papierów Wartościowych w Warszawie S.A. za III kwartał 2011 r. — Warszawa, 2011.
8. Ежегодник Варшавской фондовой биржи 2011. — Варшава, 2011.
9. Ministry of Treasury of the Republic of Poland. Polish Privatisation-Regional Success Story. Polish Privatisation Plan. Rome, 04.04.2011 [Electronic resource]. — Mode of access: <http://www.confindustria.it>. — Date of access: 01.03. 2012.
10. Варшавская фондовая биржа — феномен региона ЦВЕ. 2011 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.polska.trade.gov.pl>. — Дата доступа: 01.03. 2012.
11. Szczepanik, P. Rola biur maklerskich na rynku finansowym / P. Szczepanik [Electronic resource] — Mode of access: <http://www.dibre.pl>. — Date of access: 01.03. 2012.
12. Комиссия Финансового надзора Польши [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.knf.gov.pl>. — Дата доступа: 01.03. 2012.
13. Всемирная федерация бирж [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://www.world-exchanges.org/statistics>. — Дата доступа: 01.03. 2012.
14. Coler, M. Financial Services / M. Coler, E. Ratner. — N.Y.: NYIF corp., 1988.
15. Share of Investors in Trading in Financial Instruments on the WSE in 2011 [Electronic resource]. — Mode of access: <http://www.gpw.pl>. — Date of access: 01.03. 2012.
16. National Depository for Securities, Warsaw, 25.10. 2011 [Electronic resource] — Mode of access: <http://www.kdpwccp.pl/en>. — Date of access: 01.03. 2012.
17. Расчетно-клиринговые системы по ценным бумагам в Польше и в Европейском союзе. Варшава, 2009 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.nbp.pl>. — Дата доступа: 01.03. 2012.

*Статья поступила  
в редакцию 14.03. 2012 г.*

## МАРТИН ФИЛИП

### **ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ ДИСЦИПЛИН НА КАФЕДРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ ЭКОНОМИКИ В ПРАГЕ**

На протяжении многих лет одним из направлений деятельности кафедры русского языка факультета международных отношений Высшей школы экономики в Праге (ФМО ВШЭ) является преподавание русского языка на всех уровнях — от начального до продвинутого, от русского языка для студентов, обучающихся по программам бакалавриата, до русского языка для будущих докторов. Не менее важную роль в деятельности кафедры играет и преподавание чешского языка для иностранных студентов. Кроме того, несколько последних лет члены кафедры занимаются организацией долгосрочных подготовительных курсов по чешскому языку для сдачи вступительных экзаменов для иностранных абитуриентов ВШЭ.

Казалось бы, что русский язык остается в тени других иностранных языков, изучаемых в высших учебных заведениях Чехии, тем не менее его позиции начинают укрепляться. В связи с тем, что на сегодняшний день

---

*Мартин ФИЛИП, ст. преподаватель кафедры русского языка Высшей школы экономики (Прага).*

знание английского языка хотя бы на достаточном для общения уровне широко распространено, а также в связи с развитием туризма и международной торговли можно полагать, что с лингвистической и педагогической точек зрения русский язык имеет значительный потенциал для развития.

**Деятельность кафедры русского языка.** Преподавание русского и чешского языков на кафедре русского языка ФМО ВШЭ началось еще в до-революционный период и логически оправдано с учетом политической ситуации того периода и экономической ориентации нашего государства в восточном направлении. После революции в связи с изменением политико-экономического климата в средней Европе значительно снизилось количество работников кафедры и в то же время произошло сокращение количества студентов, желающих изучать русский язык. Однако это снижение в определенной мере постепенно было компенсировано увеличением притока иностранных студентов в ВШЭ и, как следствие, увеличением доли преподавания чешского языка для иностранцев в рамках деятельности кафедры. В настоящее время его изучают немногим меньше 1 800 студентов ежегодно.

**Чешский язык.** Чешский язык для иностранцев, который до 2006 г. являлся обязательным предметом для иностранных студентов ВШЭ, преподавался известными богемистами, такими как, например, доктор Петр Панев, доктор Власта Пачесова. В связи с изменением статуса чешского языка для иностранцев (с обязательного на предмет по выбору) произошло определенное снижение количества студентов, записавшихся на данный предмет, но, несмотря на это, преподавание чешского языка является неотъемлемой частью деятельности кафедры русского языка. Вместе с тем возникает вопрос, было ли верным решение сделать предмет «чешский язык для иностранцев» предметом по выбору, особенно учитывая тот факт, что не всегда подготовка иностранных студентов по чешскому языку бывает достаточной, вследствие чего у студентов возникают проблемы с обучением в ВШЭ прежде всего по причинам языкового барьера.

**Русский язык.** Русский язык, как уже отмечалось, пережил (не только в ВШЭ) после революции значительный кризис, и в то время могло показаться, что скоро о нем вовсе забудут. Однако несколько последних лет показывают, что под влиянием роста туризма и в связи открытием восточных рынков для международной торговли русский язык начинает возрождаться. Историческая близость, относительная схожесть языков и ценовая доступность привлекают в Чехию огромное количество туристов и инвесторов из постсоветских стран. В глазах чешского общества русский язык вновь становится международным и необходимым, что отражается и на количестве студентов ВШЭ, которые записываются на изучение данного языка. В последние годы эта тенденция постоянно растет. Среди лингвистов, которые поддерживают повышение качества преподавания русского языка в Высшей школе экономики, можно упомянуть, например, доктора Милана Балцара, доктора Владимира Хуцла и доктора Марка Анфилова.

Данные рис. 1 свидетельствуют о количестве студентов, которые записались на начальный курс русского языка в 2010/11 учебном году. Это студенты, которые никогда не соприкасались с русским языком — те, которые чаще всего выбирают между русским, немецким, французским и испанским языками. В качестве факторов, подтолкнувших их к выбору русского языка, студенты наиболее часто отмечают, что кроме английского необходимо знать второй действительно международный язык, а с учетом географического расположения Чешской Республики наиболее правильным выбором для них представляется русский язык. Можно также отметить значительное снижение интереса к немецкому языку, который с развитием английского как международного языка коммуникаций утрачивает

свое значение. Популярность русскому языку, по мнению студентов, также придает и в корне отличающаяся от чешской (для некоторых являющаяся даже экзотической) письменность языка.

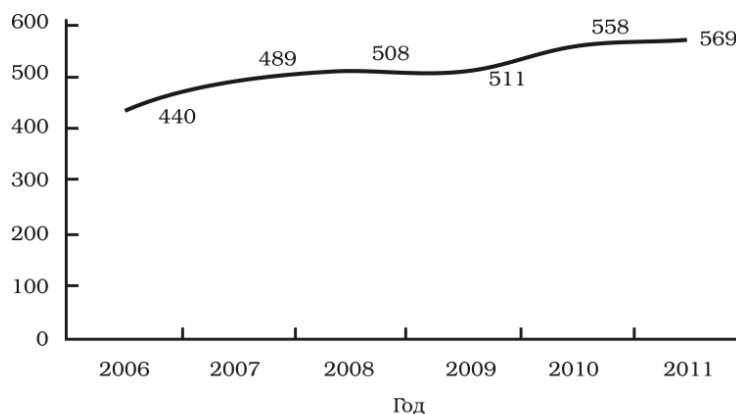


Рис. 1. Количество студентов начального курса русского языка в ВШЭ (2RU101)

Тот факт, что многие выпускники курса для начинающих продолжают изучение русского языка, говорит о том, что речь не идет о каком-то однократном решении (рис. 2). Доля студентов, которые продолжают заниматься русским языком, достигает 70 %.

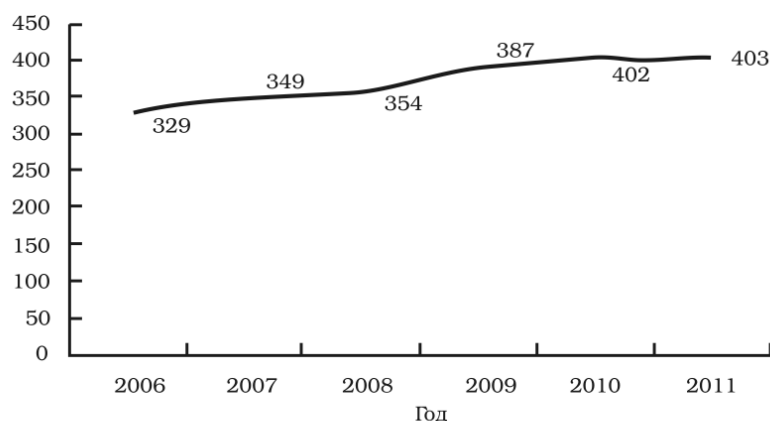


Рис. 2. Количество студентов начального продолжающегося курса русского языка в ВШЭ (2RU102)

Увеличивающийся интерес к русскому языку в качестве иностранного подтверждает и растущее количество студентов, которые выбирают русский язык продвинутого уровня (2RU201—2RU204). Предпосылкой для выбора этих предметов является достаточно высокое знание языка и поэтому данные предметы включают в свое расписание прежде всего те студенты ВШЭ, которые сдавали выпускной экзамен в средней школе по русскому языку. Данные рис. 3 в определенной мере отражают повышенный интерес к русскому языку уже на уровне средней школы.

**Предметы.** Спектр предметов, преподаваемых на ФМО, достаточно широк и включает в себя как предметы для студентов, обучающихся на бакалаврских и магистерских программах всех шести факультетов ВШЭ, так и предметы, предназначенные для студентов докторских программ. В табл. 1 и 2 приведен обзор предметов, заявленных кафедрой русского языка в 2010/11 учебном году, и количество студентов, которые изучали тот или иной предмет в летнем и зимнем семестрах.

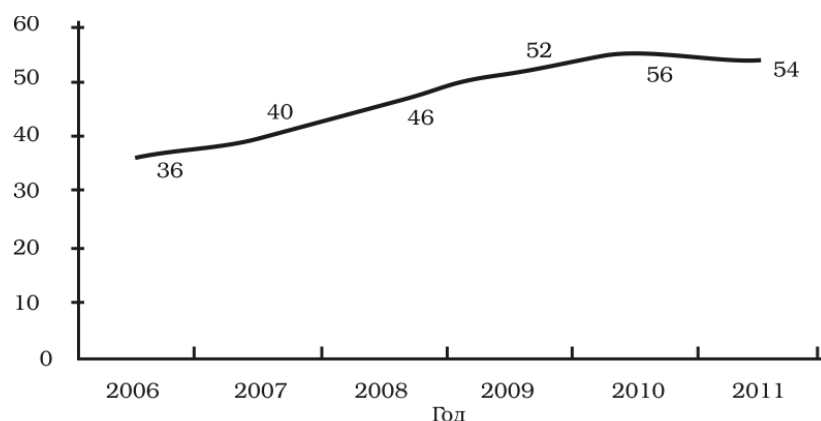


Рис. 3. Количество студентов продвинутых курсов русского языка в ВШЭ (2RU201)

Таблица 1. Число студентов в летнем семестре 2010/11 учебного года

Код	Название предмета	Лекция/семинар	Количество студентов
2RU332	Чешская грамматика для иностранцев II	Лекция	18
2RU238	Чешский для иностранцев — экономисты II	Семинар	35
2RU239	Чешский для иностранцев — экономисты III	Семинар	0
2RU132	Чешский для иностранцев — ниже среднего	Семинар	12
2RU131	Чешский для иностранцев — начальный	Семинар	40
2RU401	Экономические и культурные реалии России	Лекция	16
2RU303	Конверсация на русском языке для среднего уровня	Семинар	13
2RU411	Русская грамматика 1	Лекция	0
2RU412	Русская грамматика 2	Лекция	19
2RU501	Русский язык — курс коммерческого языка	Семинар	4
2RU103	Русский язык для экономистов — ниже среднего 1	Семинар	58
2RU104	Русский язык для экономистов — ниже среднего 2	Семинар	39
2RU202	Русский язык для экономистов — продвинутый 2	Семинар	52
2RU203	Русский язык для экономистов — продвинутый 3	Семинар	0
2RU204	Русский язык для экономистов — продвинутый 4	Семинар	38
2RU205	Русский язык для экономистов — продвинутый 5	Семинар	0
2RU206	Русский язык для экономистов — продвинутый 6	Семинар	29
2RU105	Русский язык для экономистов — средний 1	Семинар	20
2RU106	Русский язык для экономистов — выше среднего 2	Семинар	0
2RU101	Русский язык для экономистов — начальный 1	Семинар	218
2RU102	Русский язык для экономистов — начальный 2	Семинар	232
2RU363	Россия в международных исследованиях I	Семинар	0
2RU364	Россия в международных исследованиях II	Семинар	7

Примечание: составлена нами по материалам кафедры русского языка ФМО ВШЭ.

Таблица 2. Количество студентов в зимнем семестре 2010/11 учебного года

Код	Название предмета	Лекция/семинар	Количество студентов
1	2	3	4
2RU331	Чешская грамматика для иностранцев I	Лекция	18
2RU332	Чешская грамматика для иностранцев II	Лекция	13
2RU237	Чешский для иностранцев — экономисты I	Семинар	36
2RU238	Чешский для иностранцев — экономисты II	Семинар	0
2RU132	Чешский для иностранцев — ниже среднего	Семинар	5
2RU131	Чешский для иностранцев — начальный	Семинар	47
2RU401	Экономические и культурные реалии России	Лекция	0
2RU303	Конверсация на русском языке для среднего уровня	Семинар	0
2RU411	Русская грамматика 1	Лекция	20
2RU412	Русская грамматика 2	Лекция	0
2RU103	Русский язык для экономистов — ниже среднего 1	Семинар	79

1	2	3	4
2RU104	Русский язык для экономистов — ниже среднего 2	Семинар	24
2RU201	Русский язык для экономистов — продвинутый 1	Семинар	54
2RU202	Русский язык для экономистов — продвинутый 2	Семинар	0
2RU203	Русский язык для экономистов — продвинутый 3	Семинар	39
2RU204	Русский язык для экономистов — продвинутый 4	Семинар	19
2RU205	Русский язык для экономистов — продвинутый 5	Семинар	31
2RU206	Русский язык для экономистов — продвинутый 6	Семинар	7
2RU105	Русский язык для экономистов — средний 1	Семинар	0
2RU101	Русский язык для экономистов — начальный 1	Семинар	351
2RU102	Русский язык для экономистов — начальный 2	Семинар	171
2RU363	Россия в международных исследованиях I	Семинар	12

*Примечание:* составлена нами по материалам кафедры русского языка ФМО ВШЭ.

Из приведенных выше таблиц следует, что наиболее популярным предметом в ВШЭ в рамках изучения русского языка (из начальных курсов) можно назвать уже упоминавшиеся ранее предметы 2RU101 и (из более продвинутых курсов) 2RU201. В рамках изучения чешского языка — это такие предметы начального уровня, как 2RU237 и 2RU131.

**Русский язык для экономистов — начальный уровень 1 (2RU101).**

Это трехкредитный предмет для абсолютных новичков, преследующих цель овладеть начальными языковыми средствами и речевыми оборотами с уровня начального до уровня ниже среднего и возможностью коммуникации на основе базовых разговорных схем и соответствующим словарным запасом. В рамках предмета широко используются аудиоматериалы, потому как правильное произношение и интонационные схемы на начальном этапе освоения русского языка являются чрезвычайно важными. Акцент также делается и на групповую работу, при этом для преподавателей и студентов помощниками являются учебник и рабочая тетрадь («Радуга по-новому»). Нельзя сказать, что учебник полностью соответствует требованиям преподавания иностранного языка в высшем учебном заведении, но на данный момент предложение качественных учебных материалов для преподавания русского языка на рынке ограничено. При успешном окончании курса студенты способны изъясняться простым языком, поддерживать разговор. Кроме того, студенты также могут читать и писать кириллицей, читать простые тексты с правильными произношением и интонацией, частично владеют и русской грамматикой. За предмет студенты получают зачет и, как было уже отмечено выше, в большинстве своем продолжают изучение русского языка на следующих уровнях.

**Русский язык для экономистов — продвинутый уровень 1 (2RU201).**

Содержание данного трехкредитного предмета состоит прежде всего из основ (изложение и упражнения) изучения специализированного экономического языка, в том числе и основных экономических понятий (например, традиционная экономика, плановая экономика, рыночная система, спрос и предложение, потребление и потребители). Предмет нацелен на восприятие и освоение основных экономических понятий, знакомство со специфической областью грамматических явлений и конструкций, характерных для специализированного экономического языка, расширение знаний специализированной терминологии так, чтобы студенты научились выражаться с ее использованием устно и письменно на иностранном языке и были способны понимать речь. Основу для работы в рамках данного курса составляет учебное пособие, изданное в рамках кафедры (учебное пособие с текстами и упражнениями по русскому языку для экономистов), которое было дополнено различными материалами из специализированных публикаций и журналов, причем акцент сделан на самостоятельное и критическое мышление, самостоятельную работу и работу в группе, а также на задания, направленные на решение проблем. Неотъемлемой частью содержания

курса являются студенческие презентации на актуальные общественные, экономические и политические темы. При успешном окончании курса студенты способны ориентироваться в специализированном тексте, изъясняться устно и письменно относительно изученных тем, читать специализированную литературу, высказывать свое мнение и согласие или несогласие с другой точкой зрения.

**Чешский язык для иностранцев — основной курс (2RU237, 2RU231).**

Эти трехкредитные предметы направлены в первую очередь на овладение специализированным экономическим языком и словарным запасом так, чтобы студенты были способны изучать специализированную литературу и вести коммуникацию на специализированные темы, а также на укрепление и расширение лексических и словообразующих конструкций чешского языка. В рамках обучения, которое заключается прежде всего в работе со специализированными текстами, презентациях и групповых видах деятельности, студенты развивают свою языковую технику и вынуждены формулировать свои мысли и взгляды соответствующим языковым способом, защищать свое мнение и критически обсуждать с преподавателем и одноклассниками предложенные темы. Акцент сделан и на освоение грамматических сложностей чешского языка. Главным помощником служит созданное и изданное в рамках кафедры русского языка ВШЭ учебное пособие с текстами и упражнениями по чешскому языку для иностранных студентов, причем акцент при преподавании сделан на использование аудиовизуальных дидактических материалов.

**Подготовительные курсы чешского языка для иностранных абитуриентов ВШЭ.** Как было отмечено выше, с 2009 г. к деятельности кафедры относится и организация подготовительных курсов чешского языка для тех иностранных студентов, которые собираются сдавать вступительные экзамены в ВШЭ. Курсы главным образом направлены на качественную подготовку абитуриентов для сдачи экзамена по чешскому языку, что является обязательным условием для получения возможности сдавать остальные вступительные экзамены (математика, английский язык и др.). Существует несколько видов курсов: годовые, семестровые и дополнительные. Успех иностранных абитуриентов на вступительных экзаменах показывает, что предметная структура и содержание курса соответствуют его цели и при достаточном интересе студента к обучению являются базой для качественной подготовки. Более подробную информацию о курсах можно получить на разных языках на сайте (<http://kurzy-ceskyjazyk.vse.cz>).

Деятельность и направления работы кафедры русского языка развиваются с учетом богатого опыта, педагогических способностей и активной публикационной деятельности ее членов. Изучение русского и чешского языков в ВШЭ является выгодным и качественным дополнением к изучению обязательных экономических предметов в рамках каждого факультета. Русский язык, несмотря на всевозможные политические или исторические негативные оттенки, занимает свое стабильное место среди мировых языков, и его изучение, безусловно, не является для студентов высших учебных заведений потерей времени.

*Статья поступила  
в редакцию 26.04. 2012 г.*

□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□. □□□□□□□□.  
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□. □□□□□□□□.